

Käyttöohje

Kannettava retkikeitin 2,5 kW

G80521



TÄRKEÄÄ!

Lue tämä ohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Valmistuttaja:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

JOHDANTO

Kiitos, että ostit GEKO-kannettavan kaasukeittimen ja luotit tuotteeseemme. Tämä käyttöohje sisältää tietoa turvallisuusohjeista, käytöstä ja kunnossapidosta.

Lue ohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka johtuvat ohjeiden laiminlyönnistä.

Tämä julkaisu perustuu viimeisimpään käytettävissä olevaan tietoon. Pidätämme oikeuden muutoksiin ilman erillistä ilmoitusta.


Tätä julkaisua ei saa kopioida ilman kirjallista lupaa. Ohjekirja tulee säilyttää laitteen mukana myös jälleenmyynnin yhteydessä.

⚠ Tämä laite on kaasukäyttöinen – varmista aina, ettei kaasua vuoda. Tarkista kaasusäiliö ja tiivisteet ennen käyttöä.

TURVALLISUUSOHJEET

- Käytä vain EN417-yhteensopivaa butaanipatruunaa. Muiden säiliöiden käyttö on vaarallista.
 - Älä käytä yli +35°C lämpötilassa.
 - Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle – myöskään tyhjää kaasupatruunaa.
 - Älä käytä, jos kaasusäiliökotelo on auki.
 - Avaa lukitus tai irrota kaasusäiliö käytön jälkeen.
 - Käytä vain ulkotiloissa.
 - Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä.
 - Älä käytä, jos kaasun hajua ilmenee.
 - Jos havaitset kaasun hajua, älä koskaan sytytä keitintä.
 - Vain yli 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnassa.
 - Tarkista aina tiivisteet ennen ensimmäistä käyttöä.
-
- Huomio: tarkista vuoto kaasusäiliön asettamisen jälkeen ENNEN sytyttämistä.
 - Älä pakota turvalukkoa. Tarkista, että astiatuki ja säiliö on asennettu oikein.
 - Käytä aina vakaalla alustalla.
 - Älä käytä vierekkäin kahta keitintä tai liian suuria kattiloita.
 - Älä käytä alle 120 mm tai yli 260 mm halkaisijaltaan olevia kattiloita.
 - Pidä vähintään 100 cm etäisyys seinistä ja katosta.
 - Vähintään 30 cm etäisyys palavista materiaaleista.
 - Kaasupatruunan vaihto suoritettava hyvin ilmastoidussa paikassa.
 - Vuodon yhteydessä: sammuta virta (OFF), siirrä keitin ulos, käytä saippuavettä vuodon etsimiseen.

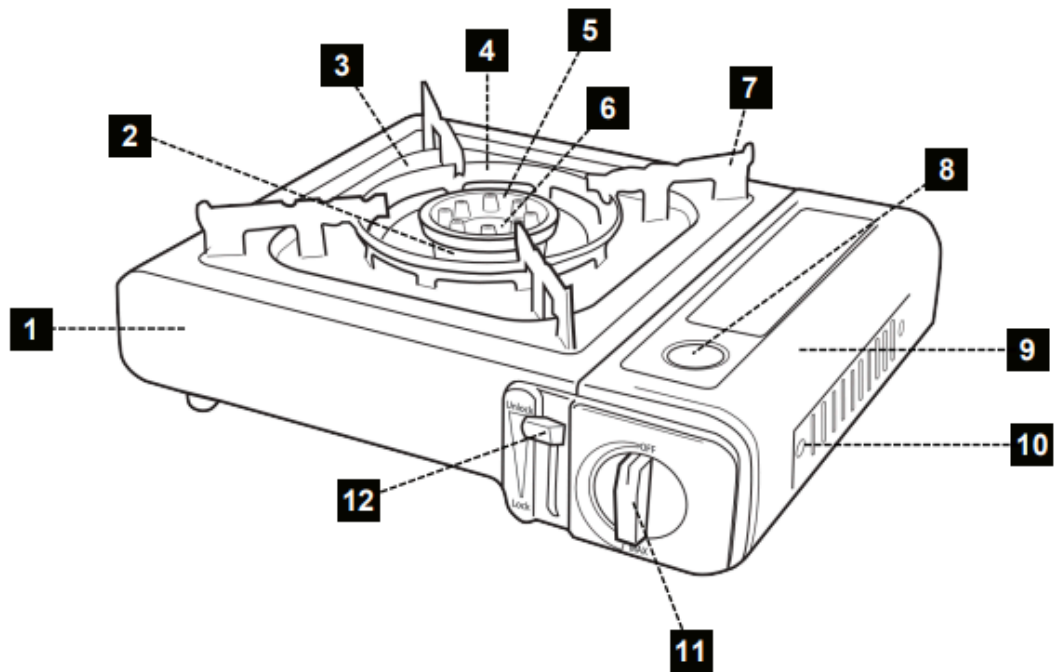
- Osa laitteen osista voi olla erittäin kuumia.
- Älä vaihda kaasusäiliötä kuumana.
- Säilytä laite muovikotelossa.
- Käytetyt säiliöt hävitettävä kierrätykseen.
- Älä käytä muihin kuin ruoanlaittotarkoituksiin.
- Irrota keitin, puhdista tippa-alusta.
- Älä tee muutoksia laitteeseen.
- Pidä sammutin lähettävällä.

 Älä käytä yli 260 mm halkaisijaltaan olevia kattiloita – ne voivat peittää kaasusäiliökammion ja aiheuttaa ylikuumenemisen.

TEKNISET TIEDOT

Tuotenimi	Kannettava kaasukeitin
Malli	BDZ-138C
Kaasutyyppi	Butaani
Laitekategoria	I3B
Neulaventtiilin halkaisija	0,55 mm
Syöttöpaine	3,5–6,5 bar
Painekategoria	Puristettu butaanihöyry
Kaasunkulutus	195 g/h
Lämmitysteho	2,5 kW
Sytytys	Automaattinen, pietsosähköinen

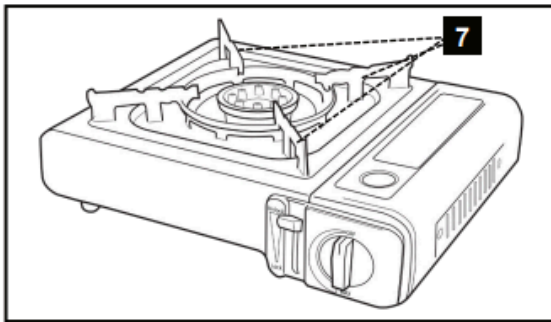
YLEISKUVAUS LAITTEESTA



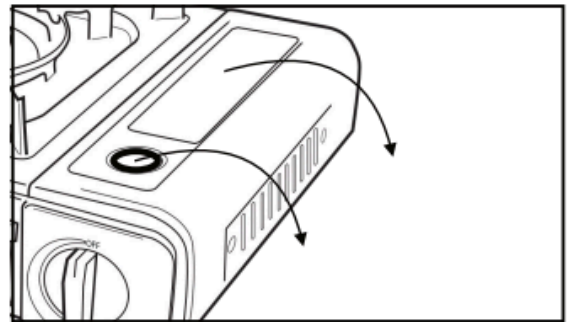
1. Rungon kotelo
 2. Pietsoytytin
 3. Tippa-alusta
 4. Tuulensuoja
 5. Poltin
 6. Polttimen kiinnitysruuvi
 7. Tuenpidin
 8. Ilmanvaihtoaukko
 9. Kaasukotelon kansi
 10. Liekinsäätönappi sytyttimellä
 11. Kaasusäiliön lukitus-/avausvipu
 12. Kaasunsyötön suuttimen asennuskohta
-

ENNEN KÄYNNISTYSTÄ – TÄRKEÄÄ

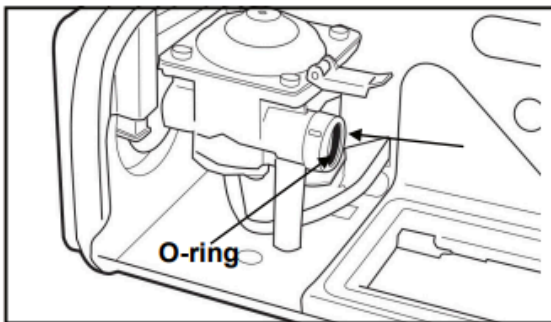
- Poista pakkaukset varoen.
- Varmista, että lukitusvipu on "UNLOCK"-asennossa (kuva 1, kohta 12), muuten kaasusäiliötä ei voi asentaa.
- Avaa kaasukotelo, aseta säiliö oikein uraan.
- Vuotava laite voi aiheuttaa hajua tai sihinää.
- Tarkista tiivisteet (O-renkaat) ennen ensimmäistä käyttöä ja aina säiliön vaihdon yhteydessä.



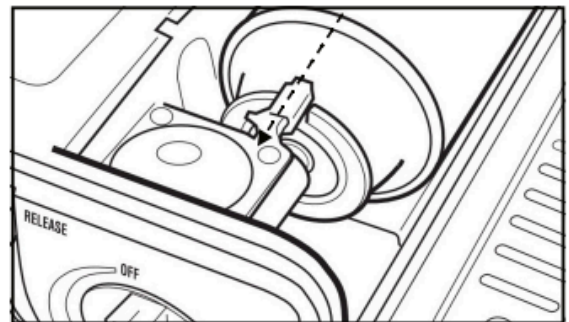
Fit the drip tray. Ensure that the drip tray supports [7] are facing upwards.



Open the gas container lid by inserting your finger into the opening and lifting it upwards.



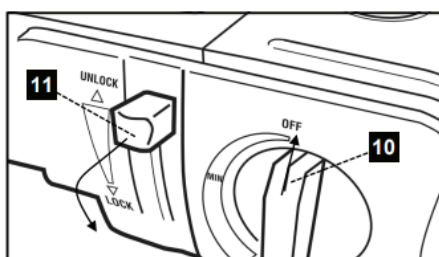
Place the gas container in the gas container holder. Check that the O-ring is inside and that it is in good condition.



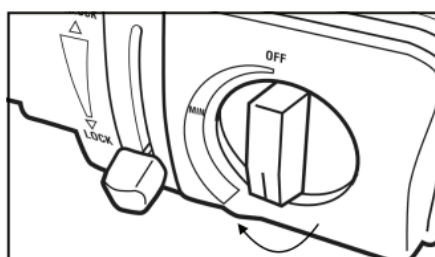
The spout in the gas container must line up with the spout at the top of the valve assembly. If they are not aligned, gas may leak from the container.

KÄYTTÖ

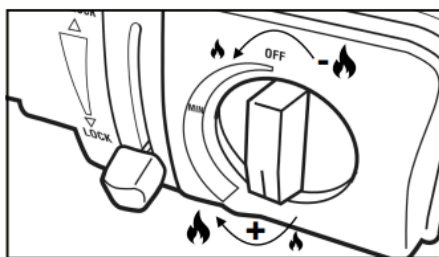
- Aseta tippa-alusta, varmistu että pidikkeet [7] ovat ylöspäin.
- Avaa kaasukotelon kansi.
- Aseta kaasusäiliö paikalleen, varmista että O-rengas on kunnossa.
- Suutin säiliössä ja venttiilissä tulee kohdistaa – muuten voi esiintyä kaasuvuoto.



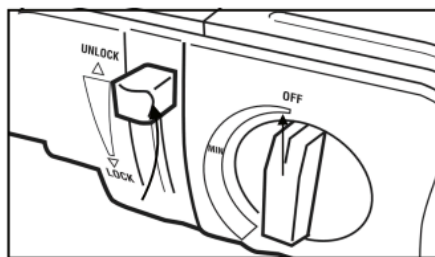
Move the lever [12] of the gas container DOWN. DO NOT FORCE IT! The lever will not operate if the flame control knob is not set to the OFF position. Then close the gas container lid.



Turn the control knob to the left until you hear a clicking sound, after which the flame should light. If the flame does not appear after several attempts, check the gas container installation again.



To reduce the flame, turn the knob clockwise and to increase it counterclockwise.



When you have finished cooking, turn off the gas supply.

Turn the control knob all the way to the right until it is in the off position. The gas is now off and the flame is extinguished. Then move the gas container lock lever UPWARDS to unlock the gas container. This should be done each time the device is not in use.

-
- Paina vipu alas [12], ÄLÄ PAKOTA! Vipu ei toimi, jos liekinsäätö on pois päältä. Sulje kansi.
 - Käännä säädintä vasemmalle, kunnes kuulet naksahduksen – liekin pitäisi syttyä.
 - Jos ei syty, tarkista kaasusäiliön asennus.
 - Säädä liekkiä: myötäpäivään pienempi, vastapäivään suurempi.
 - Kun ruoanlaitto on valmis: käännä säädin OFF-asentoon, nosta säiliön lukitusvipu ylös.

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Käytä saippuavettä puhdistamiseen.
- Sammuta laite ja irrota kaasusäiliö käytön jälkeen.
- Anna jäähtyä ennen säilytystä.
- Säilytä mukana tulevassa kotelossa, poissa syttyivistä aineista.
- Älä kuljeta kaasusäiliö asennettuna.
- Varmista tiivisteiden kunto pitkän säilytyksen jälkeen.

YMPÄRISTÖNSUOJA

- Tämä merkintä osoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
- Palauta sähkö-/elektroniset laitteet keräyspisteeseen.
- Oikea kierrätys säästää luonnonvaroja ja ehkäisee terveys- ja ympäristöriskejä.
- Ota yhteys myyjään tai paikalliseen viranomaiseen oikean kierrätyspisteen selvittämiseksi.

Käyttöohje
Kannettava retkikeitin 2,5 kW
G80521



VIKTIGT!

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning och spara den för framtida bruk.

Tillverkad för:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

INLEDNING

Tack för att du har valt produkten GEKO Portabelt Gaskök och för det förtroende du har visat oss.

Denna manual innehåller viktig information om säkerhet, drift och underhåll.

Läs igenom den noggrant innan du använder enheten.

Tillverkaren ansvarar inte för olyckor eller skador som orsakas av att dessa instruktioner inte följs.

All information bygger på aktuell kunskap vid tryckningstillfället.

Vi förbehåller oss rätten att ändra utan föregående meddelande. Manualen får inte kopieras utan skriftligt tillstånd och ska följas med produkten vid vidareförsäljning. ⚠ Detta är en gasapparat – se till att det inte förekommer läckage. Kontrollera alltid tätningar och patron innan användning.


SÄKERHETSINFORMATION

(KUVA 2 forts.)

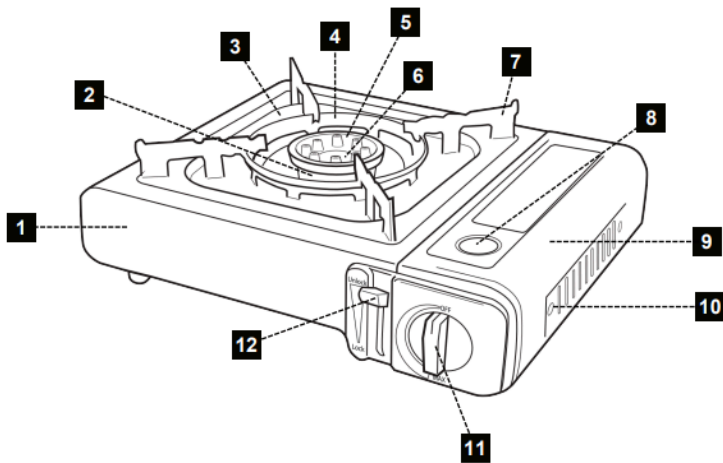
- Använd endast EN417-kompatibel butangaspatron. Andra typer är farliga.
 - Använd ej vid temperaturer över +35°C.
 - Låt inte gaspatronen utsättas för direkt solljus, även om den är tom.
 - Använd inte om locket till gaspatronfacket är öppet.
 - Lås upp och ta ur patronen efter varje användning.
 - Använd endast utomhus.
 - Flytta inte kokplattan när den är igång.
 - Använd inte vid gaslukt.
 - Om du känner gas – försök inte tända!
 - Barn över 8 år får använda apparaten under uppsikt.
 - Kontrollera alltid tätningar före första användning.
-

- OBS: Kontrollera läckor efter att du har satt in patronen, före tändning.
- Tvinga inte säkerhetslåset. Kontrollera att stöd och patron sitter rätt.
- Använd alltid på en plan och stabil yta.
- Använd inte två spisar bredvid varandra eller för stora kastruller.
- Använd ej kastruller mindre än 120 mm eller större än 260 mm i diameter.
- Placera minst 100 cm från väggar och tak, 30 cm från brännbara föremål.
- Byt patron på välventilerad plats, helst utomhus.
- Vid gasläckage (lukt): stäng av (OFF), ta ut apparaten till säker plats, använd såpvatten för läcktest.
- Vissa delar kan bli mycket heta.
- Byt inte patron medan apparaten är het.
- Förvara alltid i medföljande plastlåda.

- Använda gaspatroner ska återvinnas korrekt.
- Använd endast till matlagning.
- Töm spillbrickan vid behov.
- Modifiera inte apparaten.
- Ha alltid en brandsläckare tillgänglig.

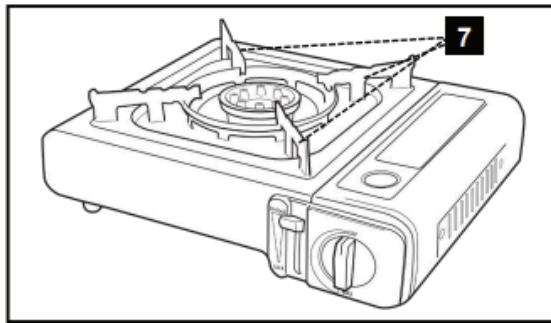
 Använd aldrig kärl större än 260 mm i diameter – detta kan täcka gaspatronens kammare och orsaka överhettning.

ALLMÄN BESKRIVNING AV ENHETEN

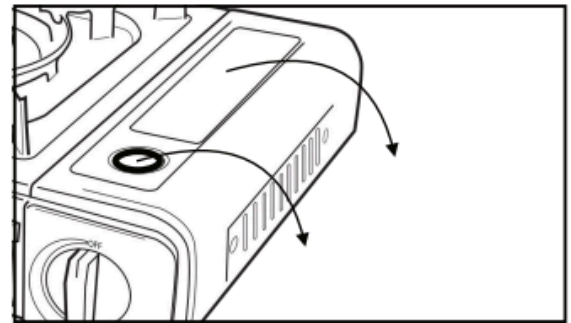


1. Spishus
 2. Piezo-tändare
 3. Spillbricka
 4. Vindskydd
 5. Brännare
 6. Brännarens fästskruv
 7. Grillstöd
 8. Ventilationsöppning
 9. Lucka till gasfack
 10. Lågnivåkontroll med tändare
 11. Patronens lås-/upplåsningsspak
 12. Monteringsplats för gasutlopp från cylinder
-

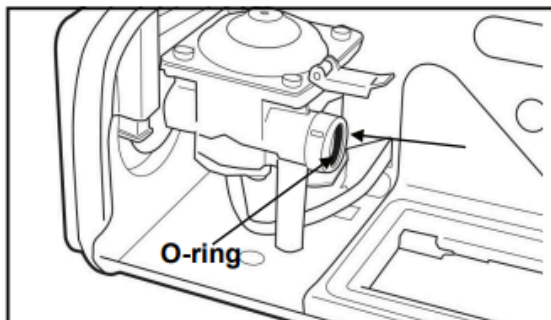
INNAN START – VIKTIG INFORMATION



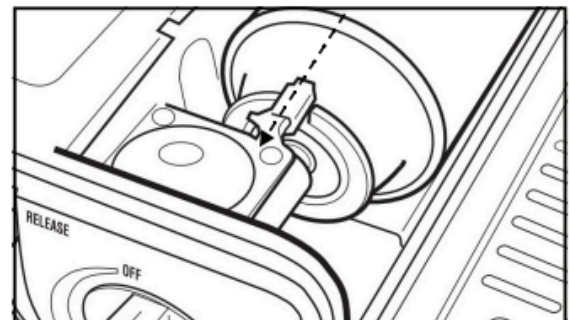
Fit the drip tray. Ensure that the drip tray supports [7] are facing upwards.



Open the gas container lid by inserting your finger into the opening and lifting it upwards.



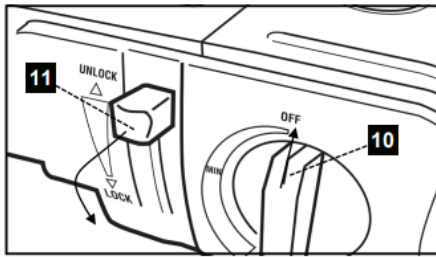
Place the gas container in the gas container holder. Check that the O-ring is inside and that it is in good condition.



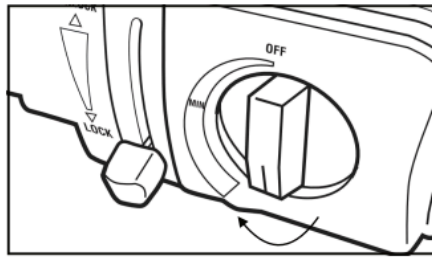
The spout in the gas container must line up with the spout at the top of the valve assembly. If they are not aligned, gas may leak from the container.

- - Packa försiktigt upp alla delar.
 - Kontrollera att spaken [12] står i "UNLOCK"-läge.
 - Öppna luckan och sätt in gaspatronen i rätt läge (spår i patronen måste linjera).
 - Vid läckage: märkbar lukt eller pysljud.
 - Kontrollera alltid tätningar före första användning och vid patronbyte.
-

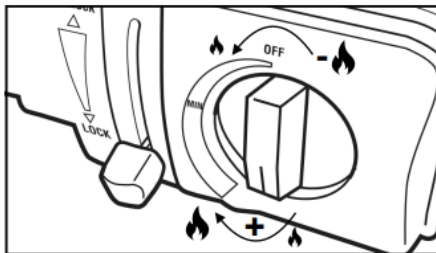
ANVÄNDNING



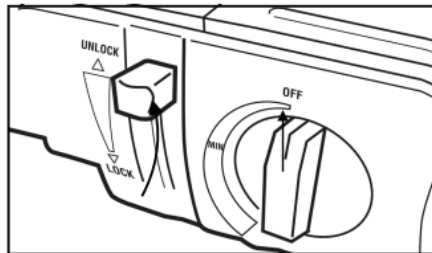
Move the lever [12] of the gas container DOWN. DO NOT FORCE IT! The lever will not operate if the flame control knob is not set to the OFF position. Then close the gas container lid.



Turn the control knob to the left until you hear a clicking sound, after which the flame should light. If the flame does not appear after several attempts, check the gas container installation again.



To reduce the flame, turn the knob clockwise and to increase it counterclockwise.



When you have finished cooking, turn off the gas supply.

Turn the control knob all the way to the right until it is in the off position. The gas is now off and the flame is extinguished. Then move the gas container lock lever UPWARDS to unlock the gas container. This should be done each time the device is not in use.

- Sätt på spillbrickan, säkerställ att stöd [7] pekar uppåt.
- Öppna gasluckan genom att lyfta uppåt.
- Sätt in gaspatronen i hållaren, kontrollera O-ringen.
- Patronens munstycke måste linjera med ventilens uttag – annars risk för läcka.

(Kuva 6)

- Tryck ner spak [12] – TVINGA INTE! Den fungerar bara om vredet står på OFF.
- Stäng luckan.
- Vrid kontrollvredet till vänster tills det klickar – lågan bör tändas.
- Om ingen låga: kontrollera patronens placering.
- Justera låga: medsols = lägre, motsols = starkare.

- När du är klar: vrid till OFF, lyft spak [12] uppåt.
-

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

(Kuva 7)

- Använd såpvatten för att hålla renheten.
 - Efter varje användning: stäng av lågan, flytta spak till "unlock", ta bort patronen.
 - Låt apparaten svalna före förvaring.
 - Förvara i medföljande plastlåda, borta från brandfarliga ämnen.
 - Transportera ej med patron installerad.
 - Extra patroner ska inte förvaras nära spisen.
 - Kontrollera tätningar efter längre förvaring.
-

MILJÖSKYDD

- Denna symbol innebär att produkten inte får kastas i hushållssoporna.
 - Lämna till elavfall eller återvinningsstation.
 - Rätt återvinning skyddar miljö och hälsa.
 - Kontakta återförsäljare eller kommun för information.
-

TEKNISKA DATA

(Kuva 8)

Produktnamn

Portabelt gaskök

Modell	BDZ-138C
Gastyp	Butan
Apparatkategori	I3B
Ventilmunstycke	0,55 mm
Tryckområde	3,5–6,5 bar
Tryckklass	Komprimerad butangas
Gasförbrukning	195 g/h
Värmeeffekt	2,5 kW
Tändning	Automatisk, piezo-elektrisk

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Last two digits of the year in which the CE mark was affixed: 24

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that: **Portable camping stove**

Type: G80521
Model: BDZ-138C

complies with the requirements of the Directive of the European Parliament and of the Council:

Regulation (EU) 2016/426 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on appliances burning gaseous fuels

The following harmonised standards were used for conformity assessment:

EN 17476:2021+A1:2022

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is altered or converted without the consent of the manufacturer.

Preparation and storage of the technical documentation is the responsibility of:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

KARTA GWARANCYJNA

(pieczęćka i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815424, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

1. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - a. zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji

- b. zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
2. Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
 3. Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
 4. Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.
-

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

1. Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
 2. Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
 3. Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.
-

III. WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
2. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - a. niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - b. niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - c. działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);

d. innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta

3. Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.